



Brazilië, kanen van runder- en varkensorigine (hc)

Code: **DPDLH-235** Versie: 1.0.0

Ingangsdatum: 07-04-2003

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.0	07-04-2023	Naar aanleiding van aanbieden van eisen door Brazilië is een certificaat ontwikkeld ten behoeve van de export van kanen voor humane consumptie. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat beschrijven de eisen en de bijbehorende dekkingen voor het afgeven van dit certificaat.

1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van voor humane consumptie geschikte kanen van runder- en varkensorigine naar Brazilië.

De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Brazilië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van voor humane consumptie geschikte kanen van runder- en varkensorigine naar Brazilië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 Wettelijke basis

2.1 EU-regelgeving

Algemeen:

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EU) nr. 2017/625

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Besluit dierlijke producten

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Brazilië en Nederland

3 DEFINITIES

Begrip	Definitie
Kanen	Het eiwithoudende residu van het smeltproces, na gedeeltelijke afscheiding van vet en water

4 WERKWIJZE

De export van voor humane consumptie geschikte kanen van runder- en varkensorigine naar Brazilië is toegestaan.

Certificaat: zie *bijlage*.

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- De producten moeten zijn gemaakt in een bedrijf met een erkenning op basis van Vo (EG) nr. 853/2004 in Nederland of andere EU-lidstaat van grondstoffen afkomstig uit EU-goedgekeurde slachthuizen. Export van product dat is gemaakt in een derde land, of is gemaakt van grondstoffen uit een derde land is niet mogelijk.
- Alleen vetten mogen worden gebruikt als grondstof (dus geen beenderen)

4.2 Invuleisen van het certificaat:

- Herkomstlanden van de grondstoffen moeten worden vermeld in de variabele gegevens. Voor Nederlandse productiebedrijven is het overleggen van de landen van herkomst van de grondstoffen controleerbaar (bijvoorbeeld in de vorm van een lijst van de leveranciers), eventueel aangevuld met een periodieke controle.
- Voor certificering van producten die zijn geproduceerd in een ander land dan Nederland, maar die worden geëxporteerd vanuit Nederland, zal de herkomst van de grondstoffen moeten worden voorverklaard met een veterinaire verklaring van gelijke strekking.

4.3 Toelichting bij het certificaat:Verklaring 1:

*Os produtos sao adequados para o consumo humano e provenientes de uma empresa oficialmente aprovada pela autoridade competente e regularmente sujeita a inspeções oficiais; /
De producten zijn geschikt voor humane consumptie en zijn afkomstig van een bedrijf dat officieel is goedgekeurd door de bevoegde autoriteit en regelmatig aan officiële inspecties wordt onderworpen;*
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor producten die zijn vervaardigd in een bedrijf, in Nederland of een andere EU-lidstaat, met een erkenning op basis van Verordening (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XII voor de productie van gesmolten dierlijke vetten en kanen voor humane consumptie, en die worden verzonden vanaf een bedrijf met een erkenning volgens Verordening (EG) nr. 853/2004 of een registratie volgens Verordening (EG) nr. 852/2004 (indien ongeconditioneerde opslag is toegestaan).

Verklaring 2:

*As matérias-primas são originárias de animais que foram submetidos à inspeção ante mortem e post mortem, sendo considerados aptos para o consumo humano; /
De grondstoffen zijn afkomstig van dieren die geschikt worden geacht voor humane consumptie na zowel ante mortem als post mortem te zijn gekeurd;*
Deze verklaring kan (na controle van de erkenning) worden afgegeven voor een product afkomstig van een erkend productiebedrijf van gesmolten dierlijke vetten en kanen voor humane consumptie op basis van EU- en nationale regelgeving (Vo (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XII, hoofdstuk II, artikel 1a).

Verklaring 3:

*Os animais foram abatidos seguindo os preceitos de bem estar animal, atendendo as regras definidas pela Autoridade Competente do país exportador; /
De dieren zijn geslacht overeenkomstig de voorschriften voor dierenwelzijn, en met inachtneming van de regels zoals die door de bevoegde autoriteit van het uitvoerland zijn vastgelegd;*
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4:

As matérias-primas foram submetidas a um tratamento que consiste em trituração, aquecimento, várias etapas de separação e depois secagem; /

De grondstoffen zijn onderworpen aan een behandeling bestaande uit verkleining, verhitting, diverse scheidingsstappen en vervolgens droging;

Deze verklaring kan worden afgegeven voor producten die zijn vervaardigd in een bedrijf met een erkenning op basis van Verordening (EG) nr. 853/2004, bijlage III, sectie XII voor de productie van gesmolten dierlijke vetten en kanen voor humane consumptie.

Hierbij geldt dat met verkleining wordt bedoeld het zodanig bewerken van de grondstoffen dat alleen vet in het proces wordt gebracht, en met diverse scheidingsstappen het proces wordt bedoeld, waarmee het percentage onzuiverheden onder de maximaal toegestane norm worden gebracht, bijvoorbeeld door uitfilteren en zeven.

Verklaring 5:

Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em instituições que seguem os Programas de Boas Práticas de Fabricação (Good Manufacturing Practices (GMP)), o Procedimento Padrão de Higiene Operacional (Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP)), e o Programa para Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP)), tendo em conta a recomendação do Codex Alimentarius, e com controle sistemático pelo Serviço Veterinário Oficial; / De producten zijn in hygiënische omstandigheden verkregen, in instellingen die de Programma's voor Goede Productiewerkwijzen (Good Manufacturing Practices (GMP)), Standaardprocedures voor Bedrijfshygiëne (Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP)), en het Programma voor de Analyse van Gevaren en Kritische Controlepunten (Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP)) ten uitvoer leggen, met inachtneming van de aanbeveling van de Codex Alimentarius, en met systematische controle door de Officiële Veterinaire Dienst;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving (Vo (EG) nr. 852/2004).

Verklaring 6:

Os produtos não contêm e nem foram elaborados com adição de substâncias químicas conservantes, adulterantes ou corantes nocivos à saúde pública, em conformidade com todas as exigências higiênicas, sanitárias e tecnológicas conhecidas; /

De producten bevatten geen (en zijn ook voortgebracht zonder toevoeging van) chemische substanties die de gezondheid kunnen schaden (conserveermiddelen, kleurstoffen of vervalsende stoffen), één en ander overeenkomstig al de bekende hygiënische, sanitaire en technologische voorschriften;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 7:

Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; /

De producten zijn niet onderworpen aan enige bestralingsbehandeling;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 8:

A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; /

De verpakking van de producten is nieuw (eerste gebruik) en voldoet aan de hygiënische sanitaire voorschriften van de Bevoegde Autoriteit van het uitvoerland;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de nieuwe verpakking.

Verklaring 9:

O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção; /

De voor het transport gebruikte voertuigen en apparatuur is goed onderhouden en voldoende schoon;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 10:

Os produtos possuem livre trânsito e comércio no país exportador; /

De producten kunnen in het uitvoerland vrij vervoerd en verhandeld worden;

Deze verklaring kan (na controle van de erkenning) worden afgegeven voor een product afkomstig van een erkend productiebedrijf van gesmolten dierlijke vetten en kanen voor humane consumptie, op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 11:

11.⁽¹⁾ *No caso de torresmo de origem suína: /*

Voor kanen verkregen uit varkens:

- (i) *Os produtos foram elaborados com sebo e Pele de de exclusivamente suínos; /
De producten zijn uitsluitend bereid uit varkensvet en of zwoerd;*
- (ii) *Os produtos foram obtidos com um método de tratamento por aquecimento de até 85-90 °C por injeção direta de vapor, mantendo uma temperatura central mínima de 80 °C pelo período mínimo de 20 minutos ou um método de tratamento equivalente. /
De producten zijn verkregen met een behandelmethodede van verhitting tot 85-90 °C door rechtstreekse injectie van stoom, waarbij een kerntemperatuur van minimaal 80 °C gedurende minimaal 20 minuten wordt gehandhaafd, of een equivalente behandelmethodede.*

Deze verklaring is van toepassing in geval van export van varkenskanen. Indien het geen export van varkenskanen betreft moet deze verklaring in zijn geheel worden doorgehaald.

In de EU-regelgeving (Verordening (EG) nr. 853/2004 annex III sectie XII) zijn geen specifieke verhittingsmethoden vermeld. Daarom moet worden aangetoond dat de vetten zijn gesmolten met de in de verklaring opgenomen specifieke behandelmethodede of een daaraan gelijkwaardige methodede. Voor product vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf geldt dat deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking opgesteld door het bedrijf dat de verhitting heeft toegepast, hetgeen periodiek zal worden geverifieerd. De verklaring dient voorzien te zijn van een datum en mag maximaal 1 jaar oud zijn.

Voor product vervaardigd in een andere EU-lidstaat kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking in de vorm van een pre-exportcertificaat of een long term statement met een geldigheidsduur van maximaal 12 maanden, opgesteld door de veterinaire autoriteit.

Export van uit derde landen geïmporteerd product is niet mogelijk aangezien het EU-importcertificaat voor kanen HC (model hoofdstuk 25 en 26) geen verklaring van de specifieke toegepaste t/T bevat.

Verklaring 12:

12.⁽¹⁾ *No caso de torresmo obtidos a partir de sebo bovino: /*

Voor kanen verkregen uit rundervetten:

- (i) *Os produtos foram obtidos exclusivamente de sebo bovino; /
De producten zijn uitsluitend uit rundervet verkregen;*
- (ii) *Os produtos foram obtidos com um método de tratamento por aquecimento de até 85-90 °C por injeção direta de vapor, mantendo uma temperatura central mínima de 80 °C pelo período mínimo de 20 minutos ou um método de tratamento equivalente. /
De producten zijn verkregen met een behandelmethodede van verhitting tot 85-90 °C door rechtstreekse injectie van stoom, waarbij een kerntemperatuur van minimaal 80 °C gedurende minimaal 20 minuten wordt gehandhaafd, of een equivalente behandelmethodede.*

Deze verklaring is van toepassing in geval van export van runderkanen. Indien het geen export van runderkanen betreft moet deze verklaring in zijn geheel worden doorgehaald.

In de EU-regelgeving (Verordening (EG) nr. 853/2004 annex III sectie XII) zijn geen specifieke verhittingsmethoden vermeld. Daarom moet worden aangetoond dat de vetten zijn gesmolten met de in de verklaring opgenomen specifieke behandelmethodede of een daaraan gelijkwaardige methodede. Voor product vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf geldt dat deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van gelijke strekking opgesteld door het bedrijf dat de verhitting heeft toegepast, hetgeen periodiek zal worden geverifieerd. De verklaring dient voorzien te zijn van een datum en mag maximaal 1 jaar oud zijn.

Voor product vervaardigd in een andere EU-lidstaat kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking in de vorm van een pre-exportcertificaat of een long term statement met een geldigheidsduur van maximaal 12 maanden, opgesteld door de veterinaire autoriteit.

Export van uit derde landen geïmporteerd product is niet mogelijk aangezien het EU-importcertificaat voor kanen HC (model hoofdstuk 25 en 26) geen verklaring van de specifieke toegepaste t/T bevat.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.



Bijlage 1: certificaat

CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE TORRESMO DE ORIGEM BOVINA E SUÍNA PARA O CONSUMO HUMANO DOS PAISES BAIXOS PARA O BRASIL /
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE EXPORT VAN VOOR HUMANE CONSUMPTIE GESCHIKTE KANEN VAN RUNDER- EN VARKENSORIGINE VANUIT NEDERLAND NAAR BRAZILIË

I. IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATIE

Produto no. / Product no.	Produto / Product	Espécie animal / Diersoort	País de origem das matéria-primas / Land van herkomst grondstoffen	ISO code / ISO code

Produto no. / Product no.	Tipo de embalagem / Soort verpakking	Número de embalagens / Aantal verpakkingen	Peso líquido / Netto gewicht

Produto no. / Product no.	Número do lote / Batch no.	Data de produção / Productiedatum	Método de armazenamento / Bewaarwijze

Marcas / Markering :
Número do contentor / :
Container number :
Número do lacre / :
Seal number :

II. ORIGEM DO PRODUTO / HERKOMST VAN DE PRODUCTEN

Produto no. / Product no.	Número de aprovação / Erkenningsnummer	Nome e endereço do estabelecimento produtor / Naam en adres van het productiebedrijf	País de origen / Land van herkomst	ISO code / ISO code

Produto no. / Product no.	Número de aprovação / Erkenningsnummer	Aprovações adicionais / Additionele erkenningen	Nome e endereço / Naam en adres
		Estabelecimento produtor / Processing plant	
		Estabelecimento de estocagem / Opslaglocatie	

Nome e endereço do exportador / :
Naam en adres exporteur :
Local de carregamento / :
Plaats van laden :
País de expedição e código ISO / :
Land van verzending en ISO code :

III. DESTINOS DOS PRODUTOS / BESTEMMING VAN DE PRODUCTEN

Meio de transporte / :
Transportmiddel :
Registo do meio de transporte / :
Registratie transportmiddel :
País de transito / :
Doorvoerland :
Ponto de entrada / :
Punt van binnenkomst :
Nome e endereço do :
estabelecimento de destino / :
Naam en adres ontvanger :

IV. ATESTADO DE SANIDADE / GEZONDHEIDSVERKLARING

- Os produtos são adequados para o consumo humano e provenientes de uma empresa oficialmente aprovada pela autoridade competente e regularmente sujeita a inspeções oficiais; /
De producten zijn geschikt voor humane consumptie en zijn afkomstig van een bedrijf dat officieel is goedgekeurd door de bevoegde autoriteit en regelmatig aan officiële inspecties wordt onderworpen;

2. As matérias-primas são originárias de animais que foram submetidos à inspeção ante mortem e post mortem, sendo considerados aptos para o consumo humano; /
De grondstoffen zijn afkomstig van dieren die geschikt worden geacht voor humane consumptie na zowel ante mortem als post mortem te zijn gekeurd;
3. Os animais foram abatidos seguindo os preceitos de bem estar animal, atendendo as regras definidas pela Autoridade Competente do país exportador; /
De dieren zijn geslacht overeenkomstig de voorschriften voor dierenwelzijn, en met inachtneming van de regels zoals die door de bevoegde autoriteit van het uitvoerland zijn vastgelegd;
4. As matérias-primas foram submetidas a um tratamento que consiste em trituração, aquecimento, várias etapas de separação e depois secagem; /
De grondstoffen zijn onderworpen aan een behandeling bestaande uit verkleining, verhitting, diverse scheidingsstappen en vervolgens droging;
5. Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em instituições que seguem os Programas de Boas Práticas de Fabricação (Good Manufacturing Practices (GMP)), o Procedimento Padrão de Higiene Operacional (Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP)), e o Programa para Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP)), tendo em conta a recomendação do Codex Alimentarius, e com controle sistemático pelo Serviço Veterinário Oficial; /
De producten zijn in hygiënische omstandigheden verkregen, in instellingen die de Programma's voor Goede Productiewerkwijzen (Good Manufacturing Practices (GMP)), Standaardprocedures voor Bedrijfshygiëne (Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP)), en het Programma voor de Analyse van Gevaren en Kritische Controlepunten (Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP)) ten uitvoer leggen, met inachtneming van de aanbeveling van de Codex Alimentarius, en met systematische controle door de Officiële Veterinaire Dienst;
6. Os produtos não contêm e nem foram elaborados com adição de substâncias químicas conservantes, adulterantes ou corantes nocivos à saúde pública, em conformidade com todas as exigências higiênicas, sanitárias e tecnológicas conhecidas; /
De producten bevatten geen (en zijn ook voortgebracht zonder toevoeging van) chemische substanties die de gezondheid kunnen schaden (conserveermiddelen, kleurstoffen of vervalsende stoffen), één en ander overeenkomstig al de bekende hygiënische, sanitaire en technologische voorschriften;
7. Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação; /
De producten zijn niet onderworpen aan enige bestralingsbehandeling;
8. A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do país exportador; /
De verpakking van de producten is nieuw (eerste gebruik) en voldoet aan de hygiënische sanitaire voorschriften van de Bevoegde Autoriteit van het uitvoerland;
9. O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção; /
De voor het transport gebruikte voertuigen en apparatuur is goed onderhouden en voldoende schoon;
10. Os produtos possuem livre trânsito e comércio no país exportador; /
De producten kunnen in het uitvoerland vrij vervoerd en verhandeld worden;
- 11.⁽¹⁾ No caso de torresmo de origem suína: /
Voor kanen verkregen uit varkens:
 - (i) Os produtos foram elaborados com sebo e Pele de de exclusivamente suínos; /
De producten zijn uitsluitend bereid uit varkensvet en of zwoerd;
 - (ii) Os produtos foram obtidos com um método de tratamento por aquecimento de até 85-90 °C por injeção direta de vapor, mantendo uma temperatura central mínima de 80 °C pelo período mínimo de 20 minutos ou um método de tratamento equivalente. /
De producten zijn verkregen met een behandelingsmethode van verhitting tot 85-90 °C door rechtstreekse injectie van stoom, waarbij een kerntemperatuur van minimaal 80 °C gedurende minimaal 20 minuten wordt gehandhaafd, of een equivalente behandelingsmethode.
- 12.⁽¹⁾ No caso de torresmo obtidos a partir de sebo bovino: /
Voor kanen verkregen uit rundervetten:
 - (i) Os produtos foram obtidos exclusivamente de sebo bovino; /
De producten zijn uitsluitend uit rundervet verkregen;
 - (ii) Os produtos foram obtidos com um método de tratamento por aquecimento de até 85-90 °C por injeção direta de vapor, mantendo uma temperatura central mínima de 80 °C pelo período mínimo de 20 minutos ou um método de tratamento equivalente. /

BRAZILIË, KANEN VAN RUNDER- EN VARKENSORIGINE (HC)

Code: DPDLH-235

Versie: 1.0.0

Ingangsdatum: 07-04-2023

De producten zijn verkregen met een behandelmethode van verhitting tot 85-90 °C door rechtstreekse injectie van stoom, waarbij een kerntemperatuur van minimaal 80 °C gedurende minimaal 20 minuten wordt gehandhaafd, of een equivalente behandelmethode.

Notas: / Notes:

⁽¹⁾ Riscar o que não interessa /
Doorhalen wat niet van toepassing is.

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Feito à
Op / On / Am / Le / Em

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian /
Unterschrift des amtlichen Tierarztes / Signature du vétérinaire officiel /
Assinatura do veterinário oficial

Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben /
Nom en lettres capitales / Nome em letras maiúsculas

